



PUMP SCPD 56/26 DIN BY-PASS

INSTRUCTION MANUAL

THANK YOU FOR CHOOSING SUNFAB

You have chosen the SCPD 56/26, a two-flow pump which, thanks to its large speed range, is suitable for several different areas of use. Compact design and easy installation makes the SCPD 56/26 one of the most important components of a powerful and trouble-free hydraulic system. It is speed optimised and therefore delivered in execution with the left (L) or right (R) direction of rotation. Together with the By-Pass valve, the SCPD 56/26 DIN is suitable for combination vehicles that require different flows and where the equipment must be able to be operated while driving.

REMEMBER

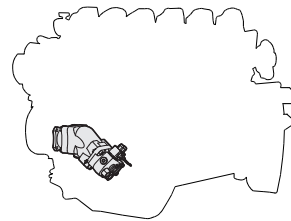
A trouble-free hydraulic system is created using selected components and correct installation. Consequently, follow the instructions in this manual, which includes checking the power take off, tank design, hose dimensions, installation and start up. Failure to carry out the manufacturer's installation conditions will invalidate the warranty.

INSTALLATION REQUIREMENTS

POWER TAKE-OFF

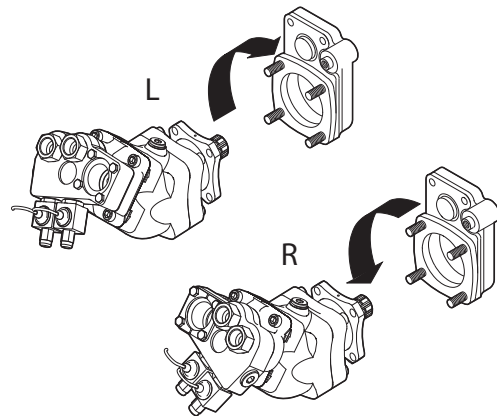
- Pump mounting: Spline shaft DIN 5462 / ISO 14.
Mounting flange ISO 7653-D.
- The pump can be engine, flywheel or gearbox mounted
- The output speed of the power take off must not exceed the pump's max speed, relieved = 2700 rpm
- The permitted torque output on the power take off must be higher than the pump shaft's torque at maximum pressure
- The power take off's direction of rotation must correspond with the selected pump, which is supplied in left-hand (L) or righthand (R) designs

NOTE! The cover must not be turned to change the direction of rotation.



THEORETICAL VALUES

200/200 bar	$178 + 83 = 261 \text{ Nm}$
300/300 bar	$267 + 124 = 391 \text{ Nm}$
400/400 bar	$356 + 165 = 521 \text{ Nm}$



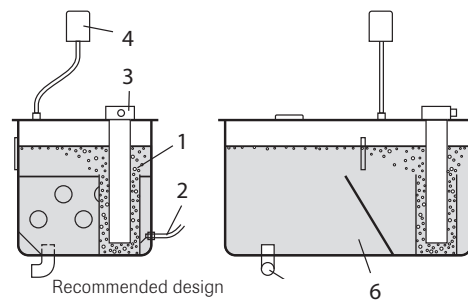
INSTALLATION REQUIREMENTS (Continued)

OIL TANK

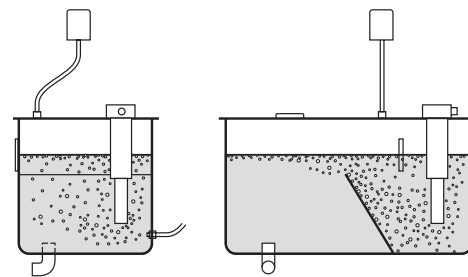
The design of the tank is important so that air bubbles are not drawn into the pump and on into the system. Here are two recommended designs:

1. Air bubbles from the return oil are guided by the oil flow up to the oil surface (venting area) via an oil pipe mounted at the bottom of the tank. Another option, yet not as reliable, is a tank with a solid baffle plate as shown in the middle picture.
2. Eventual drainage hoses is connected close to the bottom, as far as possible from the suction connection.
3. Large return filter corresponding to 4 x the pump flow.
4. Separate air filter, which is fitted protected from water and dirt.
5. Suction connection close to or in the bottom of the tank on the opposite side to the return filter.
6. The net volume of the tank should be at least 1.5 x the pump flow and positioned so that the oil level lies above the pump.

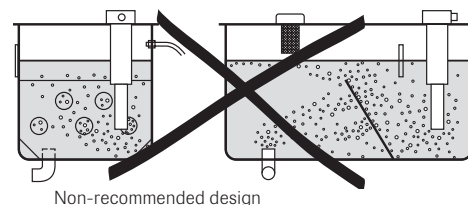
A traditional tank fitted with a baffle plate with holes is not recommended as this does not deaerate the oil satisfactorily.



Recommended design



Optional design, solid baffle plate



Non-recommended design

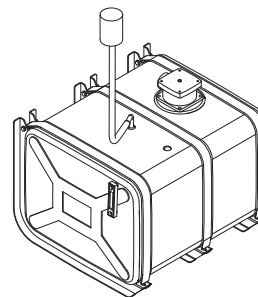
PRESSURE RELIEF AND CHECK VALVES

The hydraulic system must be equipped with a pressure relief valve for each circuit if the flow is used for different functions. On removable equipment with quick connectors the pressure limiting valve must be installed before the quick connector.

RECOMMENDED LINE SIZE (d_i)

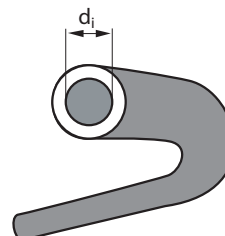
All dimensions, internal diameter

Max flow	120 lit/min	160 lit/min
Max speed	1 470 rpm	1 850 rpm
Suction hose	50 mm (2")	64 mm (2½")
Shut off valve	50 mm (2")	64 mm (2½")
Return hose	32 mm (1¼")	38 mm (1½")
Pressure hose	19 mm (¾")	19 mm (¾")



Important by installation!

Engine mounted power take-off requires an internal diameter of 64 mm (2.5") on suction hose and connection.



If the suction line is more than 2 m long the internal diameter must be increased by 10 mm for each meter extension.

INSTALLATION REQUIREMENTS (Continued)

HYDRAULIC OILS

Quality:

- Mineral oil
Use a high quality oil whose technical properties conform, as a minimum, to the following requirements:
ISO type HM VG 32-68 depending on the ambient air temperature.
Alternatively DIN 51524-2 HLP.
- Environment oil
Use synthetic ester that conforms to the same technical requirements as the standards above.

Oil filling - Oil changing:

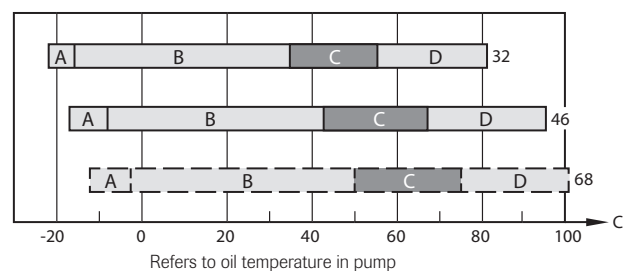
- New hydraulic oil has a too high impurity level. Filling should therefore be done with the help of a filter unit or through the oil tank's return filter.
- Do not mix oil of a different quality, viscosity or brand. This will impair the technical properties of the oil.



Viscosity:

The viscosity of the hydraulic oil drops (the oil becomes thinner) when the temperature rises. An ideal choice is an oil with a high viscosity index (VI). A higher VI gives less viscosity variation when the temperature changes. Recommended VI = 150 or higher.

- At a viscosity higher than 1500 cSt (limit for cold start) the pump cannot suck in oil
- At a viscosity lower than 10 cSt the lubrication capacity is insufficient. System efficiency will also be impaired
- When there is a risk of the oil temperature in oil tank to exceed 60 °C, an oil cooler must be used



E.g. Hydraulic oil 32: The designation "32" denotes the viscosity is 32 cSt at 40 °C. Lowest start temperature is -23 °C and highest working temperature 82 °C. Ideal working temperature is 35 - 55 °C.

- A** = The hydraulic system can be started but not loaded. Only circulation pumping at idling speed 1500-700 cSt.
- B** = The system can be loaded 700-40 cSt.
- C** = Ideal working range 40-20 cSt.
- D** = Highest recommended operating temperature 20-10 cSt.

NOTE! The diagram concerns hydraulic oil with viscosity index VI ≈ 180



INSTALLATION REQUIREMENTS (Continued)

FILTERING:

To invest in cleanliness is worthwhile:

- Halving of the amount of particles doubles component life
- Halving of the amount of particles reduces the degree of malfunction by half.

To conform to most market demands on operating reliability and life span the impurity level of the oil should correspond to class 18/16/13 as set out in ISO 4406.

Consequently, the hydraulic system is equipped with a return filter and air filter with a degree of filtration equal to 10 µm absolute.

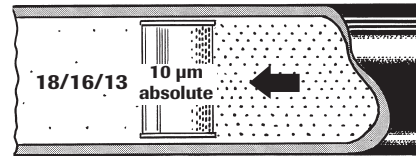
Furthermore, the hydraulic system should be equipped with pressure filter if necessary.

CHANGING THE FILTER:

First change after 50 hours of operation. Then whenever the filter pressure indicates too high a pressure at the normal operating temperature for hydraulic oil.

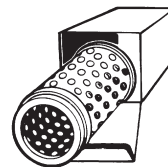
A good rule is to change the air filter at the same time.

Contamination level 18/16/13



Max 64,000 particles > 5 µm/100 ml.

Max 8,000 particles > 15 µm/100 ml.



After changing the filter, run with the lowest possible flow for at least 5 minutes to ensure the filter functions.

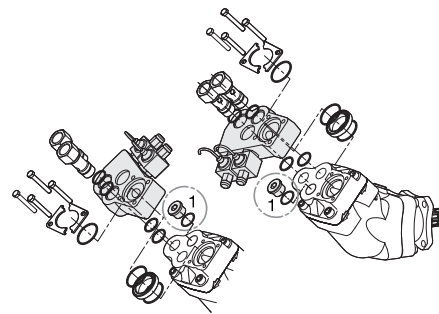
INSTALLATION

Installing By-Pass valve

The By-Pass valve can be installed with the solenoids in two positions depending on the installation space available. Note that the plug (1) must swap ports depending on which alternative is selected.

Clean the contact surfaces. Install the valve with the necessary seals and banjo bolts. The screws are installed in conjunction with the suction connection.

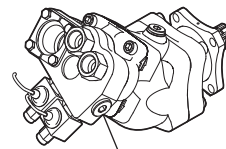
If the space available does not permit the valve to be installed directly against the pump it can be installed on the hose.



Cooling pipe/drainage pipe

Separate cooling pipe/drainage pipe should be installed when the pump is installed on an engine power take-off. Cooling pipe/drainage pipe must be installed when the control valve is the "closed center" type or when the pumped flow pressure is 0.15 MPa or higher.

The line must be routed directly from the By-Pass valve to a connection below the oil level of the tank.



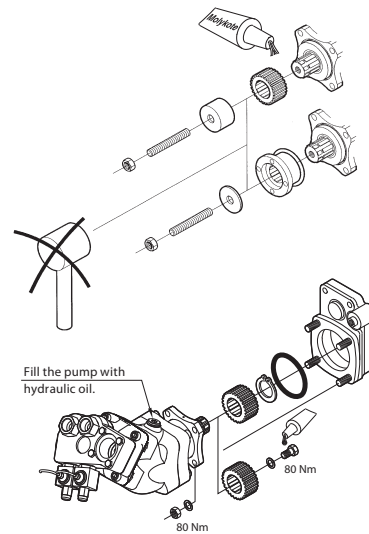
Connection G $\frac{3}{4}$
to cooling pipe/
drainage pipe.
80 Nm

INSTALLATION (Continued)

Pump installation

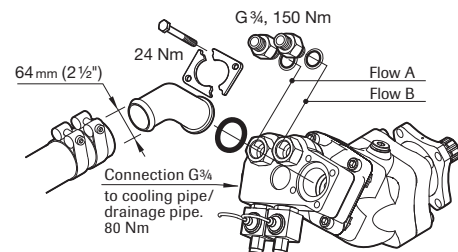
Lubricate the splined shaft before installation using assembly paste intended for spline joints, e.g. Molykote G Rapid plus, or the like. Do not hit the gear wheel/drive disc.

Use a M12 stud bolt and sleeve when assembling the gear wheel.
 Use a M12 stud bolt and washer when assembling the drive disc.
 Secure the gear wheel using a circlip or M12 bolt and locking fluid.
 Secure the O-ring and fit the pump on the power take-off.
 The manufacturer of the power take-off may have different requirements.



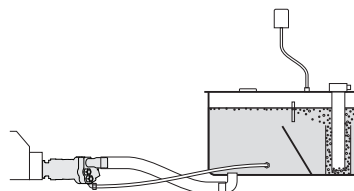
Connections

Secure the O-ring and tighten the suction connection bolts crosswise.
 Tighten the hose using two heavy-duty hose clips. To maintain the speed characteristics do not use a strainer on the SCPD-pump. Use pressure connections with flat seals against the pump for optimal strength. Do not use connections with tapered threads.



Tank location and hose routing

The tank should be positioned as high and as close to the pump as possible in order to create good suction conditions for the pump. The suction pipe is routed so that air pockets cannot form, to prevent cavitation and noise.

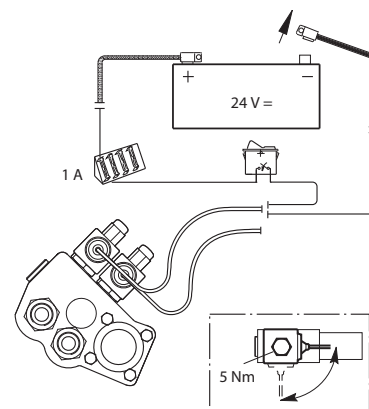


The pump can be installed in 4 positions with the angle upwards, downwards or to the side. When the angle is to the side it is an advantage if the pump can be twisted so that the suction connection is highest.

Electrical installation

Switch off the master switch and the battery. When it is necessary to change the direction of the cables: Slacken off the top nut on the solenoid coil. Route the cables to the switch and the battery. Tighten the nut.

Solenoid voltage 24 V
 Current/solenoid 0.52 A



Start up

Start and run the pump unloaded at idling speed and allow the hydraulic oil to circulate through the hydraulic system for at least five minutes before the system's functionality is tested.



TROUBLESHOOTING

Measures with malfunctioning hydraulic system

Fault	Troubleshooting	Cause	Action
The equipment works jerkily.	Check whether the flow in the pressure hose from the pump pulsates. Oil spots on the pump and suction hose can indicate an air leakage. Check the oil level in the tank. Check whether the oil foams.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pump not vented after installation. 2. Air leakage on the suction hose or pump. 3. Oil level too low. 4. Not optimal designed tank for separation of air from the oil. 5. Oil tank with too small air venting area. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vent the pump. 2. Repair the air leakage. 3. Fill with oil. 4. Replace the return filter with an oil pipe or tank with solid baffle plate. 5. Change to a tank with a greater air venting area.
The equipment works jerkily when starting and at a high pump speed.	Check whether the pump cavitates. This is noticeable through flow pulsations and noise from the pump stopping when the speed is lowered.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too small diameter on the suction hose. 2. Crushing or restriction of the suction hose. 3. Oil too thick. 4. Underpressure in the oil tank. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Change to a suction hose with a larger diameter. 2. Remove the restriction. 3. Change to an oil with a lower viscosity. 4. Change the air filter.
The oil has an abnormally high temperature.	Run the pump unloaded at working speed and measure the counter pressure. Connect a pressure gauge to the pressure hose close to the pump. The pressure must not exceed 2 MPa. Check whether the pressure rises to the correct value when a function is run towards the stop.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too small a diameter or restriction in the pressure or return hoses. 2. Clogged pressure or return filter. 3. Oil flow too great. 4. Pressure relief valve tripped at too low a pressure. 5. Oil too thin. 6. Oil tank too small. 7. Oil level too low. 8. High continuous power output. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Change to hoses with a larger diameter; rectify the restriction. 2. Replace the filter. 3. Lower the speed or change to a smaller pump. 4. Adjust the valve or replace if necessary. 5. Change to an oil with a higher viscosity. 6. Change to a larger oil tank. 7. Fill with oil. 8. Fit an oil cooler.
The equipment has a lack of power.	Check whether the pressure rises to the correct value when a function is run towards the stop.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pressure relief valve tripped at too low a pressure. 2. Defective directional control valve. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the valve or replace if necessary. 2. Replace the directional control valve.
The equipment runs abnormally slowly when loaded.	Connect a flow meter close to the pump. Check the flow. <ol style="list-style-type: none"> 1. The correct flow is obtained when loaded. 2. Abnormally low flow obtained when loaded. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pressure relief valve tripped at too low a pressure. 2. Worn pump. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust the valve or replace if necessary. 2. Replace the pump.
Noise from the pump.	<ol style="list-style-type: none"> 1-5. Check whether the pump cavitates. This is indicated by the noise stopping when the speed drops. Check whether the noise propagates in the hydraulic system. 6. Check whether the noise can be heard at all speeds. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too small diameter on the suction hose. 2. Crushing or restriction of the suction hose. 3. Oil too thick. 4. Underpressure in the oil tank. 5. Worn pump. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Change to a suction hose with a larger diameter. 2. Remove the restriction. 3. Change to an oil with a lower viscosity. 4. Change the air filter. 5. Replace the pump.
Oil leakage from the pump.	Localise the oil leakage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leakage from the suction connection. 2. Leakage from the shaft seal. 3. Leakage from the plugs/fittings. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the O-rings and tighten the hose clips. 2. Replace the shaft seals. 3. Replace the plugs/fittings and tighten carefully (15 Nm).
The pump shakes (intermediate shaft assembly).	Check whether the pump shakes, despite the flow not pulsating, i.e. the attachment does not jerk.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Play on intermediate shaft. 2. Incorrect joint angle on intermediate shaft. 3. Imbalance on intermediate shaft. 4. The universal joints are not in line with each other. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the intermediate shaft. 2. Ensure that the spindle on the power take off and pump shaft are parallel. 3. Rectify the intermediate shaft. 4. Loosen and turn the spline coupling so that the universal joints are aligned with each other.



If oil leakage has occurred via a damaged shaft seal, ensure that no hydraulic oil has entered the gearbox!

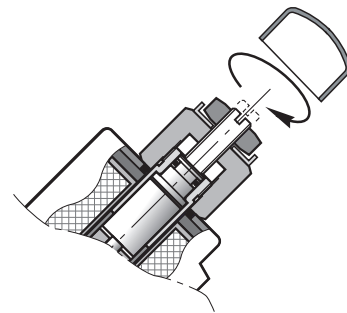
EMERGENCY OPERATION OF THE BY-PASS VALVE

If it is necessary to run a hydraulic function as an emergency operation during a power cut, the pump flow can be started manually by screwing in the By-Pass valve setting screw.

For safety reasons the pump must not be running during the intervention.

Do as follows:

1. Lift off the red protective cap on the solenoid housing
2. Slacken off the nut
3. Screw in the adjusting screw until the pin bottoms
4. Lock the adjusting screw with the nut



The valve is now affected and oil can be pumped into the hydraulic system.

After emergency operation is completed the adjustment screw is reset to the original position, locked and the protective cap reinstalled.

TECHNICAL DATA SCPD 56/26 DIN

Theoretical oil flow, A+B at pump speed				
	l/min			
rpm	600 34+16=50			
	1000 56+26=82			
	1200 67+31=98			
	1500 84+39=123			
	1800 101+47=148			
Displacement				
cm ³ /rev	56.0+26.1			
Max pump speed				
rpm	1850			
Max working pressure				
bar	400			
Weight				
kg	18.0			
Tare-weight torque (M)				
Nm	21.0			
Theoretical power at pressure and pump speed				
		200 Bar	300 Bar	400 Bar
rpm	600	11.2+5.2=16.4 kW	16.8+7.8=24.6 kW	22.4+10.4=32.8 kW
	1200	22.4+10.4=32.8 kW	33.6+15.6=49.2 kW	44.8+20.8=65.6 kW
	1800	33.6+15.6=49.2 kW	50.4+23.4=73.8 kW	67.2+31.2=98.4 kW
Nominal torque on pump shaft at different pressures				
		200 Bar	300 Bar	400 Bar
		178+83=261 Nm	267+124=391 Nm	356+165=521 Nm
Direction of rotation				
Left (L) or Right (R)				

**WARNING**

When the pump is running:

1. Do not touch the pressure hose
2. Watch out for rotating parts
3. The pump and hoses may be hot

Sunfab reserves the right to make changes in design and dimensions without notice. Printing and typesetting errors reserved.
© Copyright 2015 Sunfab Hydraulics AB. All Rights Reserved.



EN

INSTALLATION GUIDE

The By-Pass valve is intended for Sunfab's single flow SCP, SAP, SCPT, SAPT pumps in installations where the power take off is not disengaged during transport.

1. INSTALLATION

The valve can be turned to suit the available installation space. Clean the contact surface of the pump. Install the valve to the pump with the necessary seals and banjo bolt. **Right-hand rotation pump displayed.** Otherwise see Pump SCP, SAP, SCPT, SAPT installation guide.

2. CONNECTIONS

Secure the suction connection O-ring and tighten the flange screws crosswise.

Lock the hose using two heavy-duty hose clips.

Use the pressure connection with the seal washer against the valve.

Do not use connections with tapered threads.

3. COOLING PIPE/DRAINAGE PIPE

If the flow through the system in by-pass mode is less than 10% of the theoretical pump flow, caused by high pressure drop in the system, or if the system is equipped with a closed-centre valve, an external 3/8"-1/2" cooling line must be installed.

The connection to the oil tank should be below the oil level.

4. ELECTRICAL INSTALLATION

Cut the main current.

Route the cables to the switch and the battery.

When it is necessary to change the direction of the cables:

Slacken off the top nut on the solenoid coil.

Turn the coil to the desired position. Tighten the nut.

Electrical data:

28 V 0,60 A

12 V 1,36 A

5. EMERGENCY OPERATION OF THE BY-PASS VALVE

If it is necessary to run a hydraulic function as an emergency operation during a power cut, the pump flow can be started manually by shutting off the By-Pass valves pilot valve.

For safety reasons the pump must not be running during the intervention.

Do as follows:

Unscrew the protective hat from the pilot valve and remove the coil.

Remount the protective hat until it bottoms.

The valve is now activated as the protective hat manually activates the pilot valve and oil can be pumped into the hydraulic system.

After emergency operation is completed reset the spool and protective hat to the original position.

SE

INSTALLATIONSANVISNING

By-Pass ventilen är avsedd för Sunfabs enflödes SCP, SAP, SCPT, SAPT pumpar i installationer där kraftuttaget ej kopplas ur under transport.

1. MONTERING

Ventilen är värdbar för att passa tillgängligt monteringsutrymme.

Rengör anliggningsplanet på pumpen. Montera ventilen mot pumpen med avsedda tätningar och hålskruv. Högerroterande pump visad.

Se i övrigt Pump SCP, SAP, SCPT, SAPT installationsanvisning.

2. ANSLUTNINGAR

Fixera suganslutningens O-ring och drag åt flänsskruvarna korsvis.

Lås slangen med två kraftiga slangklämmor.

Använd tryckanslutning med plantätning mot ventilen.

Ej anslutning med konisk gänga.

3. KYLLEDNING/DRÄNERINGSLEDNING

Om flödet genom systemet i by-pass-läge är mindre än 10% av det teoretiska pumpflödet, antingen orsakat av högt tryckfall i systemet, eller om systemet är utrustat med en ventil av "closed center" typ, måste en extern 3/8" - 1/2" kylledning installeras.

Anslutning till oljetank skall ligga under tankens oljenivå.

4. ELINSTALLATION

Bryt huvudströmmen.

Dra kablarna direkt till strömställare och batteri.

Vid behov av att ändra på kablarnas riktning:

Lossa toppmuttern på magnetspolen.

Vrid spolen till önskat läge. Drag åt muttern.

Elektriska data:

28 V 0,60 A

12 V 1,36 A

5. NÖDKÖRNING AV BY-PASS VENTIL

Om man behöver nödköra en hydraulfunktion under ett strömavbrott kan man manuellt sätta igång pumpflödet genom att manuellt stänga By-Pass ventilens pilotventil.

Av säkerhetsskäl får pumpen inte vara i drift vid ingreppet.

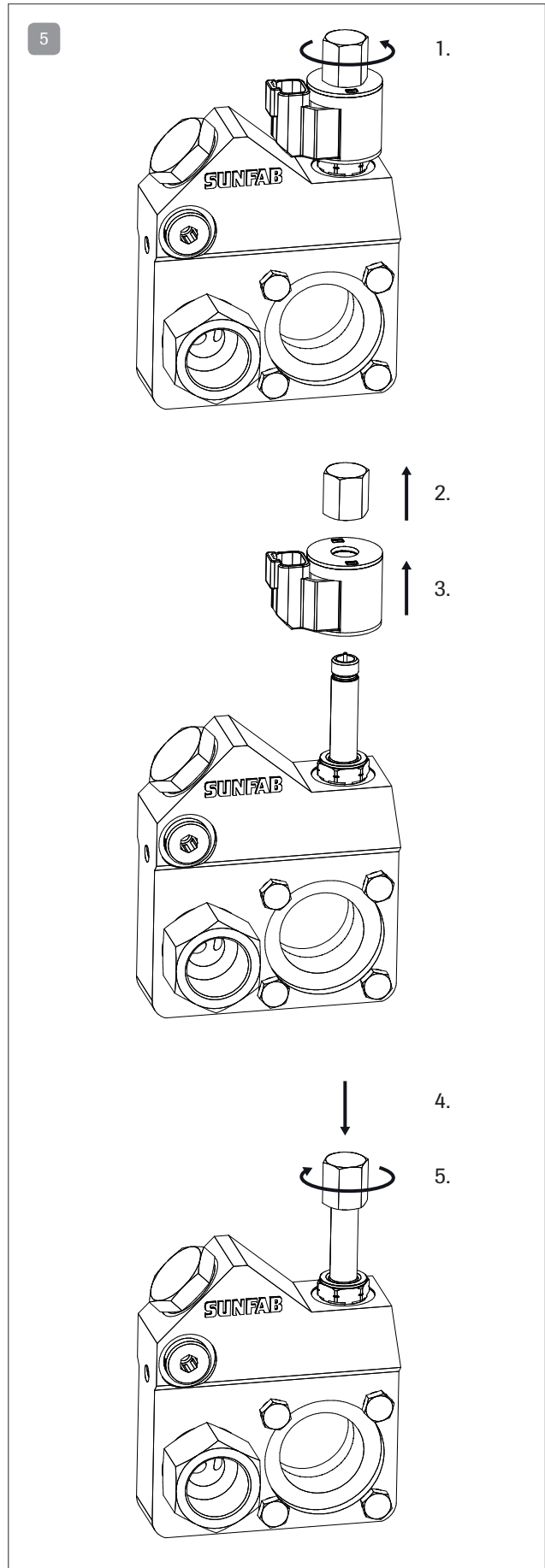
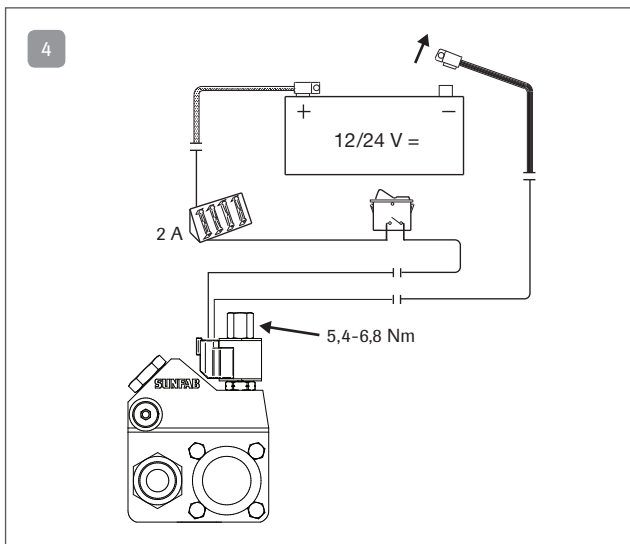
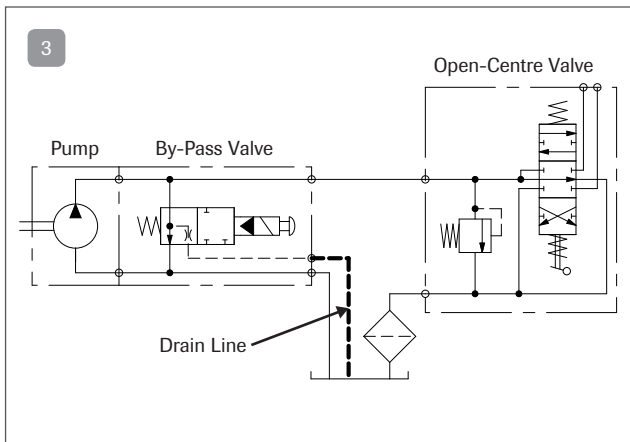
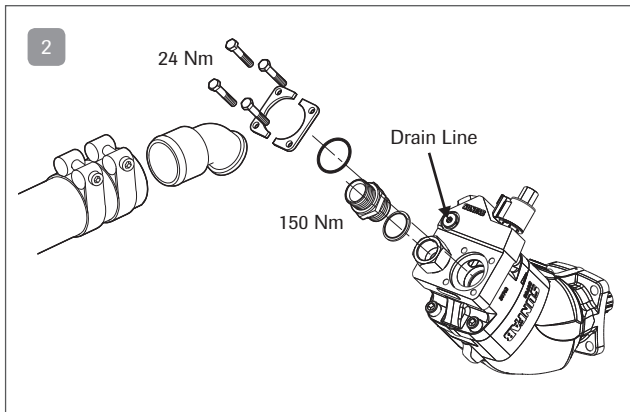
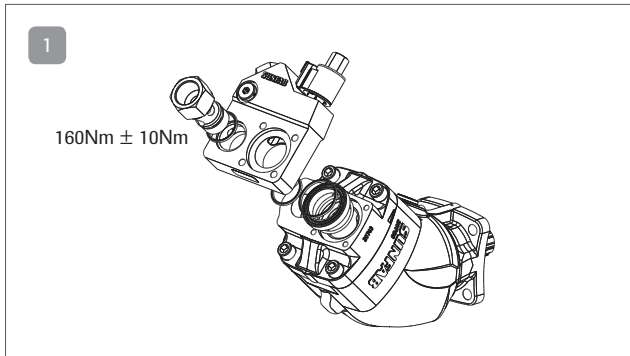
Gör så här:

Skruva av skyddshatten från pilotventilen samt avlägsna spolen.

Återmontera skyddshatten på pilotventilen tills dess den bottnar.

Ventilen är nu aktiverad då hatten manuellt aktiverar pilotventilen och olja kan pumpas ut i hydraulsystemet.

Efter avslutad nödkörning återställs spolen och skyddshatten i ursprungligt läge.





DE

EINBAUANLEITUNG

Das By-Pass Ventil ist für Sunfab Einkreis SCP, SAP, SCPT, SAPT Pumpen bestimmt, bei denen der Nebenantrieb während des Transports nicht abgeschaltet wird.

1. MONTAGE

Das Ventil kann je nach verfügbarem Bauraum gedreht werden. Reinigen Sie die Auflagefläche der Pumpe. Montieren Sie das Ventil an der Pumpe mit den dafür vorgesehenen Dichtungen und Hohlsschraube. Dargestellt wird eine rechtsdrehende Pumpe. **Beachten Sie ebenso die Einbauanleitung von der Pumpe SCP, SAP, SCPT, SAPT.**

2. ANSCHLÜSSE

O-Ring des Sauganschlusses fixieren und die Flanschschrauben über Kreuz festziehen.

Schlauch mit zwei kräftigen Schlauchklemmen sichern.

Druckanschluss mit Flachdichtung zum Ventil verwenden.

Nicht mit konischem Gewinde anschließen!

3. KÜHLEITUNG/LECKÖLLEITUNG

Eine separate 3/8"-1/2" Kühlleitung ist zu montieren, wenn das Steuerventil vom "Closed-Center"-Typ ist oder wenn der Durchfluss durch das System im Bypass-Modus weniger als 10 % des theoretischer Pumpendurchfluss beträgt, verursacht durch hohen Druckabfall im System. Der Anschluss für den Öltank muss unterhalb des Ölstands im Tank liegen.

4. ELEKTROINSTALLATION

Hauptstromzufuhr trennen.

Kabel direkt zum Stromschalter und zur Batterie führen.

Wenn die Richtung der Kabel geändert werden muss:

Lösen Sie die obere Mutter an der Magnetspule. Drehen Sie die Spule in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Mutter fest.

Elektrische Daten:

28 V	0,60 A
12 V	1,36 A

5. NOTBETÄTIGUNG DES BYPASSVENTILS

Ist bei Stromausfall für eine Hydraulikfunktion ein Notbetrieb erforderlich, der Förderstrom kann manuell durch Schließen des Pilotventils vom Bypass-Ventile aktiviert werden.

Aus Sicherheitsgründen darf die Pumpe während des Eingriffs nicht in Betrieb sein.

Gehen Sie wie folgt vor:

Schrauben Sie die Schutzkappe vom Pilotventil ab und entfernen Sie die Spule.

Montieren Sie die Schutzkappe wieder, bis sie unten ist.

Das Ventil ist nun aktiviert, da die Schutzkappe das Pilotventil manuell aktiviert und Öl in das Hydrauliksystem gepumpt werden kann.

Nachdem der Notbetrieb abgeschlossen ist, setzen Sie die Spule und die Schutzkappe wieder in die ursprüngliche Position zurück.

FR

GUIDE D'INSTALLATION

La vanne By-Pass est destinée aux pompes simple débit SCP, SAP, SCPT, SAPT de Sunfab dans les installations où la prise de mouvement n'est pas engagée pendant le transport.

1. INSTALLATION

En fonction de l'espace disponible, la vanne peut être pivotée.

Nettoyer la surface de contact de la pompe. Installer la vanne sur la culasse de la pompe avec ses joints et le raccord traversant. L'illustration montre une pompe avec sens de rotation vers la droite. **Pour d'autres types, voir le guide d'installation de la pompe SCP, SAP, SCPT, SAPT.**

2. RACCORDS

Placer le joint torique du raccord d'aspiration et serrer en diagonale les vis de la bride.

Serrer le tuyau sur le raccord à l'aide de deux colliers de serrage.

Pour le raccord pression, placer la bague de joint contre la vanne.

Ne pas utiliser de filet conique.

3. CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Lorsque le système est en mode by-pass, si le débit est inférieur à 10% du débit théorique de la pompe en raison d'une forte chute de pression (forte perte de charge) dans le système ou que ce dernier est équipé d'une vanne fermée en position neutre, il faut installer une ligne de refroidissement 3/8"-1/2".

Le raccordement au réservoir d'huile doit être situé au-dessous du niveau de celle-ci.

4. INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Débrancher l'installation.

Diriger les câbles vers l'interrupteur et la batterie.

En cas de nécessité de modifier l'orientation des câbles:

Desserrez l'écrou supérieur du solénoïde et tournez-le jusqu'à la position souhaitée. Resserrez l'écrou.

Caractéristiques électriques:

28 V	0,60 A
12 V	1,36 A

5. FONCTIONNEMENT D'URGENCE DE LA VANNE BY-PASS

S'il est nécessaire d'exécuter une fonction hydraulique en cas d'urgence lors d'une coupure de courant, le débit de la pompe peut être actionné manuellement en fermant la vanne pilote du By-Pass.

Pour des raisons de sécurité, la pompe ne doit pas fonctionner durant l'intervention.

Procéder comme suit :

Dévissez le capuchon de protection de la vanne pilote et retirez la bobine. Revisser à fond le capuchon de protection.

Le By-Pass est maintenant actif car le capuchon de protection a piloté manuellement la vanne pilote, et l'huile peut être utilisée dans le système hydraulique.

Une fois l'opération d'urgence terminée, remontez la bobine et le capuchon de protection dans leur position d'origine



ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La válvula By-Pass ha sido diseñada para las bombas SCP, SAP, SCPT, SAPT de caudal simple de Sunfab, para instalaciones en las que la toma de fuerza no se desembraga durante el transporte.

1. INSTALACIÓN

La válvula se puede girar para adaptarla al espacio de instalación disponible. Limpie la superficie de contacto de la bomba.

Monte la válvula en la bomba con los retenes necesarios y un tornillo banjo. Se muestra una bomba con giro a derechas.

Para otros casos, consulte las instrucciones de montaje Pump SCP, SAP, SCPT, SAPT.

2. CONEXIONES

Inserte la junta tórica de la conexión de aspiración y apriete los tornillos de la brida en cruz.

Sujete la manguera con ayuda de dos abrazaderas resistentes.

Utilice la conexión de presión con la arandela de estanqueidad contra la válvula.

No utilice conexiones con roscas cónicas.

3. LÍNEA DE REFRIGERACIÓN/LÍNEA DE DRENAJE

Si el flujo a través del sistema en modo by-pass es inferior al 10% del caudal teórico de la bomba debido a una caída de alta presión en el sistema o el sistema está equipado con una válvula de centro cerrado, se debe instalar una tubería de refrigeración externa de 3/8"-1/2".

La conexión con el depósito de aceite debe estar por debajo del nivel de aceite.

4. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Corte la corriente.

Conduzca los cables hasta el interruptor y la batería.

Si es necesario cambiar el orden de los cables:

Afloje la tuerca superior del solenoide;

Gire el solenoide hasta la posición deseada y apriete la tuerca.

Datos eléctricos:

28 V	0,60 A
12 V	1,36 A

5. FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA DE LA VÁLVULA BY-PASS

Si es necesario accionar una función hidráulica durante un procedimiento de emergencia provocado por un corte de electricidad, la circulación del aceite se puede reactivar manualmente actuando sobre la válvula By-Pass pilotada.

Por motivos de seguridad, la bomba no debe estar en marcha durante la intervención.

El procedimiento es el siguiente:

Desenrosque el tapón de la válvula pilotada y saque la bobina.

Vuelva a montar el tapón y atornille hasta el fondo.

El paso quedará abierto porque el tapón accionará directamente la válvula pilotada y el aceite podrá circular por el circuito hidráulico.

Cuando la emergencia se haya resuelto por completo, vuelva a colocar la bobina y el tapón en su posición original.

IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

La valvola By-Pass è indicata per le pompe Sunfab SCP, SAP, SCPT, SAPT a portata unica nelle installazioni dove la presa di forza non è disinserita durante il trasporto.

1. INSTALLAZIONE

La valvola può essere ruotata per adattarsi allo spazio di installazione disponibile. Pulire la superficie di contatto della pompa.

Installare la valvola sulla pompa con le guarnizioni e le viti forate necessarie. La figura mostra la pompa con rotazione a destra.

Oppure consultare la guida all'installazione SCP, SAP, SCPT, SAPT.

2. ATTACCHI

Fissare l'O-ring dell'attacco di aspirazione e stringere le viti delle flange procedendo in diagonale.

Bloccare il tubo con due apposite clip per tubi.

Utilizzare l'attacco di pressione con la rondella di tenuta contro la valvola.

Non utilizzare attacchi con filetti conici.

3. TUBO DI RAFFREDDAMENTO/TUBO DI SCARICO

Se il flusso attraverso l'impianto in modalità bypass è inferiore al 10% della portata teorica della pompa a causa di una caduta dell'alta pressione nell'impianto, oppure se l'impianto è equipaggiato con una valvola a centro chiuso, è necessario installare una linea di raffreddamento esterna da 3/8"-1/2".

La connessione al serbatoio dell'olio deve essere al di sotto del livello dell'olio.

4. IMPIANTO ELETTRICO

Disinserire la corrente di rete.

Disporre i cavi fino all'interruttore e alla batteria.

Quando è necessario cambiare la direzione dei cavi:

Allentare il dado superiore sulla bobina dell'elettrovalvola.

Ruotare la bobina nella posizione desiderata. Stringere il dado.

Dati elettrici:

28 V	0,60 A
12 V	1,36 A

5. FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA DELLA VALVOLA BY-PASS

Qualora sia necessario attivare una funzione idraulica come funzionamento di emergenza in caso di mancanza di energia elettrica, il flusso della pompa può essere avviato manualmente, scollegando l'elettrovalvola della valvola di By-pass.

Per motivi di sicurezza la pompa non deve essere in funzione durante l'intervento.

Agire nel modo seguente:

Svitare il tappo protettivo dall'elettrovalvola e rimuovere la bobina.

Rimontare il tappo protettivo finché non va in battuta.

La valvola ora è attivata, poiché il tappo protettivo attiva manualmente l'elettrovalvola e l'olio può essere pompato nel sistema.

Dopo aver completato l'operazione di emergenza reinserire la bobina e il tappo protettivo nella posizione originale.